

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 175

47. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2004. július 7.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I <i>Információ</i>	
	<b>Bizottság</b>	
2004/C 175/01	Euro átváltási árfolyamok .....	1
2004/C 175/02	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3496 – TNT FORWARDING HOLDING AB/WILSON LOGISTICS HOLDING AB) <sup>(1)</sup> .....	2
2004/C 175/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3468 – DOW CHEMICALS/PIC/PLANET JV) <sup>(1)</sup> .....	3
2004/C 175/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3048 – SUOMEN REHU OY/KEMIRA AGRO OY/HANKKIJA-MAATALOUS OY/MOVERE OY) <sup>(1)</sup> .....	4
2004/C 175/05	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3425 – NORDIC CAPITAL/TRENOR) <sup>(1)</sup> ...	5
2004/C 175/06	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3424 – CIBA/RAISIO CHEMICALS) <sup>(1)</sup> .....	6
2004/C 175/07	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3435 – LYONDELL/MILLENNIUM) <sup>(1)</sup> .....	7



## I

(Információ)

## BIZOTTSÁG

Euro átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2004. július 6.

(2004/C 175/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2309	LVL Lett lats	0,6614
JPY Japán yen	134,38	MTL Máltai líra	0,4265
DKK Dán korona	7,4371	PLN Lengyel zloty	4,521
GBP Angol font	0,6693	ROL Román lej	40 843
SEK Svéd korona	9,1885	SIT Szlovén tolar	239,91
CHF Svájci frank	1,5188	SKK Szlovák korona	39,815
ISK Izlandi korona	88,47	TRL Török líra	1 774 400
NOK Norvég korona	8,4665	AUD Ausztrál dollár	1,7169
BGN Bulgár leva	1,9558	CAD Kanadai dollár	1,6255
CYP Ciprusi font	0,5818	HKD Hong Kong-i dollár	9,6007
CZK Cseh korona	31,766	NZD Új-zélandi dollár	1,8848
EEK Észt korona	15,6466	SGD Szingapúri dollár	2,1109
HUF Magyar Forint	250,33	KRW Dél-Koreai won	1 421,50
LTL Litván litász/lita	3,4528	ZAR Dél-Afrikai rand	7,6005

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**Összefonódás előzetes bejelentése****(Ügyszám COMP/M.3496 – TNT FORWARDING HOLDING AB/WILSON LOGISTICS HOLDING AB)**

(2004/C 175/02)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2004. június 29-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott a TPG N.V. („TPG”, Hollandia) csoporthoz tartozó TNT Forwarding Holding AB („TNTF”, Svédország) vállalatok tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbieket teljes irányítást szereznek a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint a Wilson Logistics Holding AB („Wilson”, Svédország) vállalat felett részesedés vásárlása útján.
2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:
  - TNTF esetében: pénzügyi közvetítő;
  - TPG esetében: többek között logisztikai és fuvarozási szolgáltatások;
  - Wilson esetében: fuvarozási szolgáltatások és ehhez kapcsolódó informatikai és logisztikai megoldások.
3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja.
4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax szám: +32/2/296.43.01 vagy 296.72.44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3496 – TNT FORWARDING HOLDING AB/WILSON LOGISTICS HOLDING AB a következő címre:

Európai Bizottság  
Verseny Főigazgatóság,  
Fúziós Iktatási Osztály  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.3468 – DOW CHEMICALS/PIC/PLANET JV)**

(2004/C 175/03)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

2004. június 28-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendelete 6. cikke (1) b) pontján nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) ingyenesen. Ez az oldal számos lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek.
- elektronikusan a „CEN” változatban a CELEX adatbázisban, a 304M3468 ügyszám alatt. A CELEX az Európai Közösségek jogának számítógépesített adatnyilvántartó rendszere. A CELEX további elérésével kapcsolatban tekintse meg a „subscriber information”-t, amelyet az alábbi link alatt talál meg:

**CELEX: subscriber information**

[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése****(Ügyszám COMP/M.3048 – SUOMEN REHU OY/KEMIRA AGRO OY/HANKKIJA-MAATALOUS OY/MOVERE OY)**

(2004/C 175/04)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

2003. január 30-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 4064/89/EGK rendelete 6. cikke (1) b) pontján nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag finnül érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) ingyenesen. Ez az oldal számos lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek.
- elektronikusan a „CEN” változatban a CELEX adatbázisban, a 304M3048 ügyszám alatt. A CELEX az Európai Közösségek jogának számítógépesített adatnyilvántartó rendszere. A Celex további elérésével kapcsolatban tekintse meg a „subscriber information”-t, amelyet az alábbi link alatt talál meg:

**CELEX: subscriber information**[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.3425 – NORDIC CAPITAL/TRENOR)**

(2004/C 175/05)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

2004. május 10-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 4064/89/EGK rendelete 6. cikke (1) b) pontján nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) ingyenesen. Ez az oldal számos lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek.
- elektronikusan a „CEN” változatban a CELEX adatbázisban, a 304M3425 ügyszám alatt. A CELEX az Európai Közösségek jogának számítógépesített adatnyilvántartó rendszere. A Celex további elérésével kapcsolatban tekintse meg a „subscriber information”-t, amelyet az alábbi link alatt talál meg:

**CELEX: subscriber information**

[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.3424 – CIBA/RAISIO CHEMICALS)**

(2004/C 175/06)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

2004. május 26-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 4064/89/EGK rendelete 6. cikke (1) b) pontján nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) ingyenesen. Ez az oldal számos lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek.
- elektronikusan a „CEN” változatban a CELEX adatbázisban, a 304M3424 ügyszám alatt. A CELEX az Európai Közösségek jogának számítógépesített adatnyilvántartó rendszere. A Celex további elérésével kapcsolatban tekintse meg a „subscriber information”-t, amelyet az alábbi link alatt talál meg:

**CELEX: subscriber information**

[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.3435 – LYONDELL/MILLENNIUM)**

(2004/C 175/07)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

2004. június 10-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 4064/89/EGK rendelete 6. cikke (1) b) pontján nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) ingyenesen. Ez az oldal számos lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek.
- elektronikusan a „CEN” változatban a CELEX adatbázisban, a 304M3435 ügyszám alatt. A CELEX az Európai Közösségek jogának számítógépesített adatnyilvántartó rendszere. A Celex további elérésével kapcsolatban tekintse meg a „subscriber information”-t, amelyet az alábbi link alatt talál meg:

**CELEX: subscriber information**

[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---